



## إعداد برنامج البورتفوليو الإلكتروني وتصميمه في تعلم اللغة العربية

**Mohd Firdaus bin Yahaya, Mohd Feham Md. Ghalib,**

**Mohd Shahrizal Nasir, Mohd Fauzi Abdul Hamid**

Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia

e-mail : mohdfirdaus@unisza.edu.my

*Naskah diterima: 18 September 2016, direvisi: 12 Oktober 2016, disetujui: 20 Nopember 2016.*

### **Abstract**

This research was aimed at examining the use of e-portfolio in learning process for Arabic as a foreign language in Malaysia and explaining the steps in using the e-portfolio designed as a teaching media in modern era. this research was also intended to know the extent to which the interests of Arabic language students on the use of e-portfolio at International Islamic University Selangor Malaysia. The questionnaire was used for the instrument given to 30 students as the samples. The value of cronbach alpha reliability coefficient was (0.913) for the statements set in the questionnaire. The research found some findings, yet the most important one was that students' interest on using e-portfolio was high valued as (4.39). This research concluded that e-portfolio is a help for students' learning process on Arabic language either for intermediate or beginner level.

**Keywords:** *e-portofolio, Arabic language, learning interest*

### **Abstrak**

Penelitian ini bertujuan untuk menjelaskan bagaimana menggunakan e-portofolio dalam proses belajar mengajar bahasa Arab sebagai bahasa asing di Malaysia, dan menjelaskan langkah penting dalam e-portofolio yang dirancang untuk digunakan sebagai media pengajaran di era modern. Penelitian ini juga digunakan untuk mengetahui sejauh mana keinginan mahasiswa bahasa Arab di Universitas Islam Internasional Selangor Malaysia terhadap penggunaan e-portofolio. Dalam pengumpulan data, penelitian ini menggunakan kuesioner yang disebar pada (30) siswa sebagai sample penelitian. Nilai koefisien reliabilitas Cronbach alpha sebesar (0.913) untuk pernyataan dalam kuesioner. Hasil penelitian ini menemukan beberapa hasil, yang utama adalah bahwa tingkat minat siswa terhadap penggunaan e-portofolio cukup tinggi (4.39). dari penelitian ini dapat disimpulkan bahwa e-portofolio dapat menunjang proses belajar mahasiswa dalam belajar bahasa Arab baik untuk tingkat menengah atau pemula.

**Kata Kunci:** *e-portofolio, bahasa Arab, minat belajar*

**How to Cite :** Yahaya, Mohd Firdaus bin. *et. all.* "I'dad Barnamaj al-Fortopolio al-Elektroni wa Tashmimihi fi Ta'alum al-Lughah al-'Arabiyah" *Arabiyat : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* [Online], Volume 3 Number 2 (31 December 2016)

**Permalink/DOI:** <http://dx.doi.org/10.15408/a.v3i2.3579>

## مقدمة

المستحدثات التكنولوجية الحديثة والمعاصرة.<sup>4</sup> ومن الملاحظ أن تعليم اللغة العربية والدراسات الإسلامية لا يزال يسير على الطريقة التقليدية المألوفة، ويهمل المستجدات، والمستحدثات التكنولوجية المعاصرة. ومن المستحدثات التكنولوجية المعاصرة في مجال التربية التي سوف يركز عليها هذا البحث هي البورتفوليو الإلكتروني (e-Portfolio).

## الدراسات السابقة

ثمة بعض البحوث والمقالات والأطروحات المتعلقة بالبورتفوليو الإلكتروني مستفادة في هذا البحث. ويمكن تقسيم إيجابية استخدام البورتفوليو الإلكتروني إلى بعض النقاط الأساسية. فاستخدام البورتفوليو الإلكتروني في التعلم يفتح فرص التعلم لجميع الطلاب بغض النظر عن أعمارهم ومستوياتهم، وسيستفيدون من هذه العملية لأنها لا تتقيد بوقت وزمان ومكان، ويستطيعون استخدام البورتفوليو الإلكتروني خارج الفصول الدراسية في أي وقت، سواء في البيت أم في المكتب أثناء فراغهم.<sup>5</sup> وأضاف توش (Tosh) وويردمولر (Werdmuller) بأن الطالب يتمكن من خلال استخدام موقع البورتفوليو الإلكتروني استرجاع ما تعلمه في الفصل، ويستطيع الاتصال

<sup>4</sup> نورحميي زين الدين، محمد صبري شهرير ومحمد شهريرال ناصر. (2015). تقويم برنامج «عربيتي» في إكساب مفردات اللغة العربية لدى الدارسين الناطقين بغيرها. مجلة القناطر العالمية للدراسات الإسلامية. ج. 2، ع. 2.

<sup>5</sup> Stefani, L., Mason, R. and Pegler, C., *The educational potential of e-portfolios: Supporting personal development and reflective learning* (London: Routledge Taylor and Francis Group, 2008), h. 20-22.

ظهرت كميّة هائلة من المستحدثات التكنولوجية في هذا العصر المتقدم، وكان لمجال التربية النصيب الوفير من هذه المستحدثات. فالعناية بالتكنولوجيا في عملية التعليم والتعلم تغيّر دور المعلم من كونه مقدّم المعلومات الوحيد إلى كونه مسهّل وميسّر في إيصال المعلومات.<sup>1</sup> وبالتالي تغيّر دور المتعلم من أنه مستقبل للمعلومات فقط، إلى أن يصبح نَشِطاً ومجتهداً في البحث عن المعلومات. فصارت عملية التعلم متمركزة حول المتعلم لا حول المعلم فقط.<sup>2</sup> ومن الملاحظ، أن المستحدثات التكنولوجية ومستجداتها المعاصرة قد أثرت تأثيراً إيجابياً في أهداف المناهج الدراسية ومحتواها، وأنشطتها، وطرق عرضها، وتقديمها، وأساليب تقويمها. ولقد تأثرت أيضاً المناهج الدراسية بظهور المستحدثات التكنولوجية ومستجداتها المعاصرة، وحدثت هذه التأثيرات في أهداف المناهج، ومحتواها، وأنشطتها، وطرق عرضها وتقديمها، وأساليب تقويمها.<sup>3</sup> فعملية التعليم والتعلم في هذا العصر ينبغي أن تواكب بعض

<sup>1</sup> قنديل، أحمد إبراهيم، *التدريس بالتكنولوجيا الحديثة*، (القاهرة: عالم الكتب، 2006)، ص 209.

<sup>2</sup> Froyd, J. E. and Simpson, N., *Student-Centered Learning Addressing Faculty Questions about Student-centered Learning*. Course, Curriculum and Laboratory Improvement Conference Presentations. Retrieved from [http://cclconference.org/files/2010/03/Froyd\\_Stu-CenteredLearning.pdf](http://cclconference.org/files/2010/03/Froyd_Stu-CenteredLearning.pdf). (2008), Accessed on 20<sup>th</sup> June 2012.

<sup>3</sup> Bender, B., *Student-centered learning: A personal journal*. EDUCAUSE Research Bulletin. Vol. 2003, No. 11. Retrieved from <http://net.educause.edu/ir/library/pdf/ERB0311.pdf>. (2003), Accessed on 20<sup>th</sup> June 2012.

أن يراجع التعليقات التي كتبها المعلم أو أصدقائه أو من له خبرة في مجال معين خارج الحجرة الدراسية، ويسمح البرنامج أيضا أن يتعلم الطالب عن بعض،<sup>12</sup> ويُصحح الأخطاء أو يُحسّن ما كتبه الطالب من قبل حسب التعليقات أو الملاحظات<sup>13</sup> أو التغذية الراجعة<sup>14</sup> المكتوبة على كتابته في البورتفوليو الإلكتروني من قبل المعلم أو الزملاء. وتستمر هذه العملية من بداية الفصل الدراسي إلى نهايته.<sup>15</sup>

التعلم المدعوم بالشبكة الإلكترونية يفتح مجال التواصل بين الزملاء، ويتيح لهم مشاركة المعلومات والملفات،<sup>16</sup> أو يسمح بذلك للمجتمع الخاص المسمى بـ «المجتمع الإلكتروني» أو «الجماعة الإلكترونية» على الشبكة. وبهذا يستطيع الطلبة أن يتبادلوا الأفكار فيما بينهم كما يستطيعون تبادل الملفات عبر برنامج البورتفوليو الإلكتروني، وكتابة التعليقات

بين الطلاب ويتيح له مشاركة المعلومات والملفات.<sup>6</sup> يساعد الاسترجاع الطالب على أن يفحص عملية تعلمه، ويزيد دافعية الطالب كما يزيد كذلك رغبة الطالب في إنجاز أفضل الأعمال والواجبات ليرضى نفسه.<sup>7</sup> إن عدم توفير المؤسسة التعليمية لما يحتاج إليه الطلبة – من المصادر والمراجع - أثناء تعلمهم يؤدي إلى البحث عن طريقة فعالة أخرى لها إمكانيات كافية مثل استخدام البورتفوليو الإلكتروني التي تتيح فرص التعلم الواسع لطلابها.<sup>8</sup>

يعدّ البورتفوليو الإلكتروني سهل الاستخدام<sup>9</sup> ويوفّر بيئة تعليمية تعاونية،<sup>10</sup> حيث يسمح البرنامج للزملاء المسجلين في الموقع أن يقوموا بالتعليق على أعمال وواجبات أصدقائهم بسهولة. فضلا عن تعليق المعلم على واجبات طلابه، فللزملاء أيضا دور في التعليقات.<sup>11</sup> فضلا عن ذلك، يمكن للطلاب

<sup>12</sup> Doig, B., Illsley, B., McLuckie J. and Parsons, R., "Using eportfolios to enhance reflective learning and development," in *Handbook of Research on ePortfolios*, A. Jafari and C. Kaufman, 158-167 (Hershey: Idea Group Reference, 2006).

<sup>13</sup> Hazlen Niza Hussein, *Students' perspectives on engagement of electronic portfolio as a tool in classroom instruction*, h. 18-19.

<sup>14</sup> Marcoul-Burlinson, I., "ePortfolio: Constructing learning," in *Handbook of Research on ePortfolios*, A. Jafari and C. Kaufman, h. 168-179 (Hershey: Idea Group Reference, 2006). See also, Walz, P., "An overview of student ePortfolio functions," in *Handbook of Research on ePortfolios*, A. Jafari and C. Kaufman, h. 194-205 (Hershey: Idea Group Reference, 2006).

<sup>15</sup> Perennes, L. and Duhaut, D. (2009). E-portfolio for lifelong learning. *International Conference on Education Technology and Computer*. Retrieved from <http://ieeexplore.ieee.org/stamp/stamp.jsp?tp=&arnumber=5169461&tag=1>. (2009), Accessed on 13<sup>th</sup> December 2011.

<sup>16</sup> Hickerson, C. and Preston, M., "Transition to ePortfolios: A case study of student attitudes", h. 469.

<sup>6</sup> Tosh, D. and Werdmuller, B., *Creation of learning landscape: Weblogging and social networking in the context of e-portfolios*. Retrieved from <http://www.eife-l.org/publications/eportfolio/documentation/doc/tosharticle>. (2004), Accessed on 31<sup>st</sup> October 2011.

<sup>7</sup> Porter, C. and Cleland, J., *The portfolio as a learning strategy* (Portsmouth: Boynton/Cook Publishers, Inc., 1995), h. 37.

<sup>8</sup> Hazlen Niza Hussein, *Students' perspectives on engagement of electronic portfolio as a tool in classroom instruction*. Unpublished master's thesis, Universiti Putra Malaysia, 2008.

<sup>9</sup> Hickerson, C. and Preston, M., "Transition to ePortfolios: A case study of student attitudes", in *Handbook of Research on ePortfolios*, A. Jafari and C. Kaufman, (Hershey: Idea Group Reference, 2006), h. 468.

<sup>10</sup> McIntyre, S. (2011). *Case study: Using ePortfolios as a reflective teaching tool*. Retrieved from [http://online.cofa.unsw.edu.au/sites/default/files/episode-pdf/CS\\_ePortfolios\\_LTTO.pdf](http://online.cofa.unsw.edu.au/sites/default/files/episode-pdf/CS_ePortfolios_LTTO.pdf). (2011), Accessed on 27<sup>th</sup> September 2011.

<sup>11</sup> Hazlen Niza Hussein, *Students' perspectives on engagement of electronic portfolio as a tool in classroom instruction*, h. 23.

ذكر فيليب (Philip) وآخرون أن المجتمع ينتقل من المجتمع الصناعي إلى المجتمع العلمي، أي من المجال الصناعي إلى المجال العلمي. وتعد التكنولوجيا الحديثة المعاصرة فرصة للتعليم لدى المجتمع المعاصر، وذلك عبر خدمة الشبكات الاجتماعية. وتحتاج الاختراعات الحديثة في خدمة الشبكة الاجتماعية إلى الطرق الحديثة في عملية التقييم. ومن المخترعات الحديثة في عملية التعلم التي ذكرها فيليب البورتفوليو الإلكتروني.<sup>21</sup>

وذكر باركر (Barker)<sup>22</sup> بعض الأدوات والخدمات في إنشاء موقع البورتفوليو الإلكتروني المتوفرة في شبكة الإنترنت منها: "Avanet"<sup>23</sup> و "Chalk and Wire"<sup>24</sup> و "Epsilen"<sup>25</sup> و "Nuventive iWebfolio"<sup>26</sup> و "ePortaro"<sup>27</sup>. وذهبت باريت (Barrett) إلى أن المدونة وموقع ويكي (Wiki) والخدمات المتوفرة في "Google Documents" صالحة لإنشاء البورتفوليو الإلكتروني.<sup>28</sup> وأما كمبرل (Cambell) وآخرون فهم يقترحون البرنامج

Applications. Hershey: Idea Group Publishing, 2006, h. 5-6.

<sup>21</sup> Philip, J., Geith, C., Haklev, S. and Thierstein, J., *Peer-to-peer recognition of learning in open education. International Review of Research in Open and Distance Learning*, Vol. 10, No. 5, 2009, h. 1-15.

<sup>22</sup> Barker, K. C., *ePortfolio for the assessment of learning*. Retrieved from <http://www.futured.com/ePortfolioforAssessmentofLearning.pdf>. (2005), Accessed on 13<sup>th</sup> October 2011.

<sup>23</sup> <http://www.myefolio.com/>

<sup>24</sup> <http://chalkandwire.com/index.php/pro-uct>

<sup>25</sup> <http://corp.epsilen.com/>

<sup>26</sup> [http://www.nuventive.com/products\\_iwebfolio.html](http://www.nuventive.com/products_iwebfolio.html)

<sup>27</sup> <http://www.eportaro.com/>

<sup>28</sup> Barrett, H. C., *Balancing the two faces of e-portfolios*. Retrieved from <http://electronicportfolios.org/balance/balancingarticle2.pdf>. (2009), Accessed on 13<sup>th</sup> October 2011.

على واجبات زملائهم.<sup>17</sup> وأضافت ستيفاني (Stefani) وآخرون أنّ من الأساليب الجيدة في التعامل مع موقع البورتفوليو الإلكتروني هي أن يكون الموقع ممتعًا وجذابًا، وأن يكون محتوى المادة له علاقة باستخدام البورتفوليو الإلكتروني، واندماج موقع البورتفوليو الإلكتروني بمواقع اجتماعية، كما يتيح البرنامج للطالب التحكم الكامل بحسابه في موقع البورتفوليو الإلكتروني.<sup>18</sup>

وذكرت ريج (Rich) أنّ التعليم باستخدام البورتفوليو يحدث أثناء إجراءات الطالب في الاستعداد بالأعمال والواجبات، وذلك باستخدام البورتفوليو. ومن تلك الإجراءات كتابة المقالة. وفي كتابة المقالة، يركّز الطالب على كتابتها، وكيفية جمع الآراء والمعلومات، وتنظيمها تنظيمًا منطقيًا سليمًا، وقد يستشير الطالب بعض الأقران أو المرشد أو المعلم أو الأسرة عما كتبه في المقالة، ثم يعيد النظر فيما كتبه في المقالة ويراجعها مراجعة دقيقة.<sup>19</sup> ويتم تسجيل هذه الأعمال والأنشطة كلها في موقع البورتفوليو في شبه جدول زمني (Timeline)، حيث يستطيع الطالب أو المعلم من خلاله أن يراقب مدى

تطوره نحو المادة المدروسة.<sup>20</sup>

<sup>17</sup> Stefani, L., Mason, R. and Pegler, C., *he ed - cational potential of e-portfolios: Supporting personal development and reflective learning*, h. 75-76.

<sup>18</sup> Stefani, L., Mason, R. and Pegler, C., *he ed - cational potential of e-portfolios: Supporting personal development and reflective learning*, h. 58.

<sup>19</sup> Rich, S., "Test me, test me not: The portfolio alternative for developmental writers," in *Portfolio Assessment: Applications of Portfolio Analysis*, M. E. Knight and D. Gallaro (Lanham: University Press of America, 1994).

<sup>20</sup> DiMarco, J., *Web portfolio design and a -*

مع مبادئ التصميم التعليمي المناسبة لبيئة التعلم المفتوحة، والمرنة، والموزعة».<sup>31</sup>

ويرى الباحثون بناء على ما تقدم أن التعليم الإلكتروني لابد أن يتكوّن من أدوات إلكترونية لدعم عملية التعليم والتعلم، كتجميع مجموعة من التطبيقات والعمليات التعليمية مثل السلسلة التدريسية، ومقررات الدروس الإلكترونية المتوفرة في الحاسوب. فضلا عن ذلك، ولأهمية الأدوات التقنية في عملية التعليم الإلكتروني في هذا العصر لا بد أن يكون الجهاز متصلا بالإنترنت، وبه تكون عملية التعليم التعلم عن بعد، ولا يلزم أن يجتمع المعلم والطالب في حجرة دراسية معينة وفي وقت معين. كما يوفّر التعليم الإلكتروني للمعلم أن يدرّس في أيّ مكان، ويستمتع إليه الطالب من أيّ مكان كذلك. ويستطيع الطالب أن يؤخّر الاستماع إلى المحاضرة إلى وقت يريجه لأن تلك المحاضرة تم حفظها من الموقع. ومن فوائد استخدام الإنترنت في عملية التعليم والتعلم، منها:<sup>32</sup> أن تكون المعلومات التعليمية حسب ما يريده الطالب، إما أن تكون فردية أو مشاركة لجميع المشاركين أو الزوار لموقعه. فمن الأمثلة لتلك المواقع ومنها المدونات، والفيديوهات (Facebook)، واليوتيوب (YouTube).

<sup>31</sup> خان، بدر الدين، *استراتيجيات التعلم الإلكتروني*. ترجمة علي الموسوي، سالم الوائلي، ومنال التحي (حلب: شعاع للنشر والعلوم، 2005) ص 18.

<sup>32</sup> Dryden, G. and Vos, J., *Unlimited: Your new learning revolution and the seven keys to unlock it* (Auckland: The Learning Web Limited, 2008), h. 25-31.

"ELGG" في إنشاء موقع البورتفوليو الإلكتروني. ويأتي هذا البرنامج ببعض الإضافات (plugins) بالشبكة الاجتماعية، والمدونة، والدرشة، والصور، والفيديو، والملفات. ومع ذلك فهذا البرنامج متوفّر مجانا مع سهولة تطبيقه وإدارته.<sup>29</sup>

## التعلم والتعليم الإلكتروني

عرّف أحمد محمد التعليم الإلكتروني بأنّه منظومة تعليمية لتقديم البرامج التعليمية أو التدريبية للطلبة أو المعلمين في أي وقت وفي أي مكان باستخدام تقنيات المعلومات والاتصالات التفاعلية، مثل: الإنترنت، والبرامج في التلفزيون والمذياع، والأقمار الصناعية، والأقراص الممغنطة، وأجهزة الحاسوب، والمؤتمرات عن بعد، والهاتف، والبريد الإلكتروني. وتكون هذه العملية متوفرة في بيئة تعليمية وتعلمية تفاعلية متعددة المصادر بطريقة متزامنة عن بعد؛ دون التزام بمكان محدد اعتمادا على التعلم الذاتي والتفاعل بين المتعلم والمعلم.<sup>30</sup>

ويرى خان أنّ التعليم الإلكتروني هو «طريقة إبداعية لتقديم بيئة تفاعلية، تُركّز حول الطالب، وتُصمّم مسبقا بشكل جيد، وتكون سهلة لأي فرد وفي أي مكان وأي وقت، وتُستعمل بخصائص ومصادر الإنترنت والتقنيات الرقمية. وذلك بالتطابق

<sup>29</sup> Cambell, A., Ammann, R. and Dieu, B., *Elgg: A Personal Learning Landscape*. Teaching English as a Second or Foreign Language, Vol. 9, No. 2, 2005. Retrieved from <http://tesl-ej.org/ej34/m1.pdf>. (2005). Accessed on 16<sup>th</sup> October 2011.

<sup>30</sup> سالم، أحمد محمد، "التعلم الجوال: رؤية جديدة للتعلم باستخدام التقنيات اللاسلكية"، الورقة المقدمة في المؤتمر العالمي الثامن عشر: في شهر يوليو 2006م، تنظيم: الجمعية المصرية للمناهج وطرق التدريس.

كي يقرأها المعلم في وقت اتصاله بالموقع.

### بيئة التعلم باستخدام البورتفوليو الإلكتروني

تختلف بيئة التعلم بدعم البورتفوليو الإلكتروني والتعلم التقليدي على أن التعلم باستخدام البورتفوليو لا يجبر الطالب على أن يلتقي مع المعلم وجها لوجه، وإنما بإمكانه أن يتصل به عبر الدردشة المتوفرة في البورتفوليو أو عن طريق البريد الإلكتروني. قدّم عبد الله بيئة التعلم الإلكتروني نقلا عن خان بأنها بيئة مفتوحة (*Open*)، ومرنة (*Flexible*)، وموزعة (*Distributed*).<sup>36</sup>

وأما في بيئة التعلم باستخدام البورتفوليو الإلكتروني على وجه التحديد، فيرى الباحثون أن هناك حاجة ماسة إلى زيادة عنصر آخر إضافة إلى العناصر الموجودة في بيئة التعلم الإلكتروني وهو العنصر الاجتماعي (*Social*). وذلك لأنّ الخدمة الاجتماعية تلعب دورا مهمًا في تشجيع الطالب على استخدام البورتفوليو الإلكتروني يوميا حيث يتواصل مع زملائه، ويبحث عن المعلومات الحديثة، ويشارك في زيادة الخبرات.<sup>37</sup> ومن ثم فإنّ الخدمة الاجتماعية هي من الخدمات المشهورة على شبكة الإنترنت في هذه الأيام، فلا

<sup>36</sup> انظر: حسن، عبد الله بن يحيى، "أثر استخدام الجيل الثاني للتعلم الإلكتروني 2.0 e-Learning على مهارات التعليم التعاوني لدى طلاب كلية المعلمين في أمها"، رسالة الدكتوراه غير منشورة (مكة: جامعة أم القرى، 2008م) ص 42-43.

<sup>37</sup> Tosh, D. and Werdmuller, B., *Creation of learning landscape: Weblogging and social networking in the context of e-portfolios*. Retrieved from <http://www.eife-l.org/publications/eportfolio/documentation/doc/tosharticle>. (2004), Accessed on 31<sup>st</sup> October 2011.

### البورتفوليو الإلكتروني

يرى بعض الباحثين منهم ناصر<sup>33</sup> وأحمد إبراهيم<sup>34</sup> وهرستنسكي<sup>35</sup> أنّ التعلم الإلكتروني مقسّم إلى قسمين؛ هما متزامن (*Synchronous*)، وغير متزامن (*Asynchronous*). ويرى الباحثون أن هذا التقسيم يناسب التعلم باستخدام البورتفوليو الإلكتروني، وذلك لأنّ البورتفوليو الإلكتروني جزء من التعلم الإلكتروني.

#### أولا: متزامن

هنا يلتقي المعلم مع الطالب في وقت واحد في موقع البورتفوليو الإلكتروني، ويكون الاتصال بينهما اتصالا مباشرا سواء أكان باستخدام الدردشة أو الصوت أو الفيديو أو مؤتمرات الفيديو.

#### ثانيا: غير متزامن

لا يلتقي المعلم مع طالبه في وقت واحد، فهما يتواصلان باستخدام الخدمات الأخرى المتوفرة في موقع البورتفوليو الإلكتروني مثل خدمة الرسائل الخاصة (*Private Message*) وهي بمثابة البريد الإلكتروني (*E-mail*) في الموقع. كما يستخدم المدونات (*Blog*)، ويتم تحديث الحالة (*Status update*) في موقع البورتفوليو الإلكتروني

<sup>33</sup> انظر: الشهري، ناصر عبد الله، *مطالب استخدام التعليم الإلكتروني في تدريس العلوم الطبيعية بالتعليم العالي من وجهة نظر المختصين*، رسالة الدكتوراه غير منشورة (مكة: جامعة أم القرى، 1430هـ) ص 16-17.

<sup>34</sup> انظر: قنديل، أحمد إبراهيم، *التدريس بالتكنولوجيا الحديثة*، ص 237.

<sup>35</sup> Hrastinski, S., *Asynchronous and synchronous e-learning*, EDUCAUSE Quarterly 2008, No. 4. Retrieved from <http://net.educause.edu/ir/library/pdf/EQM0848.pdf>. (2008), Accessed on 20<sup>th</sup> June 2012.

على الشبكة لكل من المعلم والطالب من خلال استخدام الخدمات الاجتماعية المتوفرة في البورتفوليو الإلكتروني. وذلك فيما يتعلق بطرح الأفكار والتعليقات والمساهمات والمشاركات في المجتمع الافتراضي على الموقع.

### أهمية البورتفوليو الإلكتروني وأهدافه وفوائده في عمليتي التعليم والتعلم

إنّ لوسائل التعليم دورا هاما في مساعدة المعلم والمتعلم في فهم الدرس. فاختيار وسائل التعليم غير المناسبة قد يؤدي إلى الفشل في عملية التدريس. فلا بد للمعلم أن يختار الوسائل المعينة المناسبة كي تساعده وتساعد المتعلم في تحقيق الأهداف المرجوة من الدرس. فالبورتفوليو الإلكتروني يعتبر وسيلة من وسائل التعليم المعينة في هذه الآونة الأخيرة. ولا شك أن للبورتفوليو الإلكتروني أهمية في مساعدة المعلم والمتعلم أثناء عملية التعليم والتعلم، كما أنه لا يخلو كذلك من الفوائد والأهداف الخاصة به عند استخدام هذا الموقع. الأهداف والفوائد التالية تشجّعنا على استخدام موقع البورتفوليو الإلكتروني في عمليتي التعليم والتعلم:<sup>38</sup>

<sup>38</sup> حسن الشريبي، أعلام الباز. تقويم أداء التلميذ. الأكاديمية المهنية للمعلمين. تمت زيارة الموقع في 13 ديسمبر 2011. [http://academy.moe.gov.eg/traning/prim/pdf\\_qua/6.pdf](http://academy.moe.gov.eg/traning/prim/pdf_qua/6.pdf) انظر أيضا، البورتفوليو الإلكتروني. من [http://media.wix.com/ugd/230755\\_9c573e90b144c26752d091f45e1ea114.doc?dn=lect11.doc](http://media.wix.com/ugd/230755_9c573e90b144c26752d091f45e1ea114.doc?dn=lect11.doc). تمت زيارة الموقع في 13 ديسمبر 2011. انظر أيضا، الميريك، هيفاء فهد. (2002). تطوير طريقة المحاضرة في التعليم الجامعي باستخدام التعليم الإلكتروني مع نموذج مقترح. الورقة المقدمة في ندوة مدرسة المستقبل: في شهر أكتوبر 2002م، تنظيم: كلية التربية، جامعة الملك سعود. انظر أيضا، زياد، محمد، (1999).

يجوز للبورتفوليو الإلكتروني أن يفرّ منها ويبتعد عنها، وهذا العنصر يُقوي العلاقات الاجتماعية بين الأعضاء المسجّلين في الموقع، فعلى سبيل المثال خدمة الدردشة، وخدمة "The Wire" اللتان تعدّان شبهين بخدمة تويتر (Twitter)، وخدمة تكوين الأصدقاء (Make Friend) كما هي موجودة على شبكة التواصل الاجتماعي المشهورة بالفيسبوك (Facebook). وهذه العناصر الأربع تجعل بيئة التعلم باستخدام البورتفوليو الإلكتروني أكثر متعةً.

#### 1. بيئة التعلم المفتوح (Open learning)

هو التعلم الذي تم تحديده من قبل الطالب، أي ما يتعلق بالمكان الذي يريده والوقت الذي يلائمه.

#### 2. بيئة التعلم المرن (Flexible)

تتيح بيئة التعلم المرن للطالب الحرية المطلقة بأن يختار الوقت، والمكان، والسرعة، والمواد الدراسية.

#### 3. بيئة التعلم الموزّع (Distributed)

هو التعلم الذي يتيح للمعلم والطالب والمحتوى بالألا يكونوا مجتمعين في مكان واحد، ويكونوا في مواقع مختلفة وغير مركزية، فلذا يسمى كذلك بالتعلم الاستقلالي عن الزمان والمكان. وقد يكون التعلم الموزّع يجتمع مع التعلم التقليدي في حجرة الدراسة، أو مع أنماط التعلم عن بعد التقليدية أو من خلال الفصل الافتراضي.

#### 4. بيئة التعلم الاجتماعي (Social Learning)

يتيح هذا التعلم البيئة الاجتماعية الافتراضية

من أن الموقع يتيح كتابة الأحرف العربية وقراءتها. وقد يتوفر البورتفوليو الإلكتروني ولكن لا تدمج أدوات الاتصال الاجتماعي معه، والعناصر الجديدة في الشبكة العنكبوتية على سبيل المثال: الدردشة، وتحديث الحالة، والمكان للنقاش، والتعليقات، والمدونة، ومكان تخزين الصور والأصوات والفيديو، والسيرة الذاتية. ومن هذا المنطلق، يحاول الباحثون أن يتناول كل هذه المعينات دون الاستثناء في إعداد موقع البورتفوليو الإلكتروني وتطويره لغرض تعليمي. واستفاد الباحثون من إعداد نموذج البورتفوليو الإلكتروني التعليمي المناسب في تعليم اللغة العربية وتعلمها من دراسة باريت (Barrett). وقد استفادت باريت من النموذج العام لنظام التطوير التعليمي،<sup>39</sup> اختصاره بالإنجليزية (ADDIE). الجدول رقم (1) يبين عن هذا النموذج في إنشاء الموقع بالتفصيل.

#### جدول 1 نموذج ADDIE لتطوير تعليمي.

|                          |   |
|--------------------------|---|
| التحليل (Analysis)       | تحديد حاجة الوسائل المعينة في عملية التعليم والتعلم.                  |
| التصميم (Design)         | عملية توصيف كيف سيتم التعلم.  |
| التطوير (Development)    | إعداد وتأليف الموقع لأن يكون صالح الاستخدام في عملية التعليم والتعلم. |
| التنفيذ (Implementation) | تطبيق مشروع البورتفوليو الإلكتروني على كلا المعلمين والطلبة.          |
| التقويم (Evaluation)     | عملية التحقق ومعرفة مدى فعالية الموقع في عملية التعليم والتعلم.       |

<sup>39</sup> Barrett, H. C., *Create your own electronic portfolio*. Learning & Leading with Technology, Vol. 27, No. 7 (2000a): 14-21. See also, Barrett, H. C., *Electronic portfolios = multimedia development + portfolio development: the electronic portfolio development process*. Retrieved from <http://electronicportfolios.com/portfolios/aahe2000.html>. (2000b), Accessed on 25<sup>th</sup> November 2011.

1. ينمي البورتفوليو الإلكتروني مهارات التفكير الناقد والإبداعي والتعلم النشط، كما أنه ينمي مهارات تنظيم المعلومات، والاستقلال الذاتي للمتعلم والمعلم.
2. دمج المتعلمين في تقويم تقدمهم في عملية التعلم.
3. يزيد البورتفوليو الإلكتروني دافعية المتعلم في التعلم، فعرض الأعمال وإنجاز المتعلم لا ينحصر في محيط الفصل فقط، بل يعرض هذه الأعمال والإنجازات على شبكة الإنترنت كي يراها الجميع.
4. يعرض البورتفوليو الإلكتروني الأداء المتميز وأفضل إنجازات المتعلم. وهو وسيلة من وسائل عرض الأعمال للمعلم والزملاء الآخرين وإنجازاتهم داخل المؤسسة التعليمية وخارجها.
5. إمكانية البورتفوليو الإلكتروني تخزين عدد من الملفات الرقمية مثل كتابات، ومقالات، وصور، وفيديو، وأصوات، ورسومات بيانية، وملفات رقمية أخرى.

#### خطوات تطوير البورتفوليو الإلكتروني

##### وتصميمه لعمليتي التعليم والتعلم

هناك نماذج كثيرة للبورتفوليو الإلكتروني أعدتها المؤسسات التعليمية المختلفة، ولكنها قد تختلف من حيث الأغراض في إنشائها واستخدامها. وعند استخدام موقع البورتفوليو الإلكتروني من أجل تعليم اللغة العربية وتعلمها، لا بد أن نتأكد



## النموذج المستخدم في إعداد موقع البورتفوليو الإلكتروني

استفاد الباحثون من نموذج ADDIE في إعداد موقع البورتفوليو الإلكتروني. وتفصيل عناصر النموذج

موضحة في الجدول رقم (3).

جدول 2 نموذج ADDIE في إعداد موقع البورتفوليو الإلكتروني وتطويره

| المراحل                  | العمليات   |
|--------------------------|--|
| التحليل (Analysis)       | لاحظ الباحثون أن هناك خدمات عديدة لحفظ الملفات في شبكة الإنترنت، ولكن هذه الخدمات قد لا تتناسب مع مجال التربية. ومن هذا المنطلق، اقترح الباحثون موقع البورتفوليو الإلكتروني الذي يوفّر للمتعلم جودة الخدمات في حفظ الملفات والوثائق الأكاديمية.  |
| التصميم (Design)         | صمّم الباحثون موقعاً للبورتفوليو الإلكتروني الذي يسمح للمتعلم والمستخدمين أن يسجلوا ويحفظوا ملفات ووثائق أكاديمية على أحسن ترتيب وتنظيم. كما يسمح للأعضاء المسجلين أن يعلّقوا على الأعمال والملفات التي أنجزها المتعلم، وتحدث فيه مناقشة، وتبادل للآراء والأفكار، وفي الوقت نفسه يراقب المعلم الحوار والنقاش الذي يدور بين طلبته في الموقع.                                  |
| التطوير (Development)    | اختر الباحثون برنامج ELGG <sup>1</sup> لإنشاء موقع البورتفوليو الإلكتروني في عملية التعليم والتعلم نظراً إلى خصائصها المتميزة في تنفيذ نظام التعلم الإلكتروني على شبكة الإنترنت وهو من "مصدر مفتوح" (Open Source). وأضاف الباحثون بعض العناصر (components) ليكون هذا البرنامج صالحاً للتطبيق في عمليتي التعليم والتعلم. وتم اختيار عنوان الموقع "http://efolio.iium.edu.my". |
| التنفيذ (Implementation) | تنفيذ موقع البورتفوليو الإلكتروني على ثلاثين عينة المختارة. وكانت التجربة في فصل دراسي واحد.   |
| التقويم (Evaluation)     | وزّع الباحثون استبانة قبل نهاية الفصل الدراسي لمعرفة مستوى رغبة الطلاب في استخدام هذا الموقع، وماذا استفادوا منه، وما المعوقات أثناء التعامل بهذا الموقع.  |

### عينة البحث

تكونت عينة الدراسة من ثلاثين طالباً وطالبة من الكلية الجامعية الإسلامية العالمية بسلانجور. وأما المدة

لتنفيذ هذه الدراسة فهي فصل دراسي واحد فقط.

## أداة البحث

استخدم الباحثون في هذه الدراسة استبانة رغبة الدارسين نحو البرنامج (Program Rating Sheet). وهذه الاستبانة مأخوذة من روزانا مورينو؛ من جامعة كاليفورنيا أمريكا.<sup>40</sup> والسبب في اختيار هذه الاستبانة هو ثباتها وصدقها كما لوحظ في تطبيقات سابقة. وقد أبدى ثلاثة أساتذة متخصصين في تعليم اللغة العربية بمساعدة الحاسوب ملاحظتهم عليها. واعتمدت هذه الاستبانة كذلك على "معامل الثبات كرونباخ ألفا" (Cronbach alpha reliability coefficient index)، وبلغت قيمة معامل الثبات كرونباخ ألفا لهذه الاستبانة (0,913). فتعتبر هذه الدرجة مقبولة، ويمكن اعتمادها في هذه الدراسة كما اتفق بالنسبة إلى (Pallant).<sup>41</sup> وأما بالنسبة إلى الأسئلة الموجودة في الاستبانة فقسّمت هذه الأسئلة إلى قسمين؛ هما الأسئلة المغلقة (1-13) والأسئلة المفتوحة (14،15). واستخدمت هذه الاستبانة لقياس مستوى التفضيلات أثناء استخدام البرنامج من عدة خصائص نفسية مثل الودية، والمساعدة، والاهتمام، والصعوبة، والدافعية، كما ورد في الجدول رقم (1).

جدول 3 أسئلة استبانة رغبة الدارسين نحو البرنامج

| الخصائص النفسية  | الأسئلة  | رقم الأسئلة             |
|------------------|--|-------------------------|
| الودية           | وجدتُ البورتفوليو الإلكتروني وُدياً وسهل الاستخدام.  | 1                       |
| المساعدة         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• وجدتُ خدمة البورتفوليو الإلكتروني تساعد في تجميع المواد العلمية ويساعدني في فهم موضوعات الدرس.</li> <li>• وجدتُ البورتفوليو الإلكتروني يساعدني في تنظيم المحتوى العلمي الخاص بي.</li> <li>• وجدتُ البورتفوليو الإلكتروني يعطيني فرصة لاسترجاع في التعلم.</li> <li>• وجدتُ البورتفوليو الإلكتروني يُمكنني من إدارة المواد العلمية بصورة جيدة.</li> <li>• وجدتُ البورتفوليو الإلكتروني يساعدني في الاشتراك مع أصدقائي بالملفات المختلفة.</li> <li>• وجدتُ البورتفوليو الإلكتروني يساعدني في الإعداد الشخصي لسوق العمل.</li> </ul> | 2، 5، 9، 10، 11، 12، 13 |
| الاهتمام         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• وجدتُ المهمات في البورتفوليو</li> <li>• وجدتُ المهمات في البورتفوليو ممتعة.</li> </ul>  | 3، 4                    |
| الصعوبة          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• وجدتُ البورتفوليو الإلكتروني سهل الفهم والإدراك.</li> <li>• وجدتُ أنني أبذل جهداً قليلاً في فهم البورتفوليو الإلكتروني.</li> </ul>  | 6، 7                    |
| الدافعية         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• أفضلُ البورتفوليو الإلكتروني على الخدمات الأخرى في جمع المواد العلمية.</li> </ul>   | 8                       |
| الأسئلة المفتوحة | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ما إيجابيات استخدام البورتفوليو الإلكتروني؟</li> <li>• ما سلبيات استخدام البورتفوليو الإلكتروني؟</li> </ul>   | 14، 15                  |

<sup>40</sup> Moreno, Roxana. *Introducing social cues in multimedia learning: The role of pedagogic agents' i - age and language in a scientific lesson*. Unpublished PhD's dissertation. Santa Barbara: University of California, 1999.

<sup>41</sup> Pallant, J., *SPSS survival manual: A step by step guide to data analysis using SPSS for windows* (Ber - shire: Open University Press, 2007), h. 95.

الرقمية الأخرى مثل (PDA)، والصور التي لها علاقة بالدراسة ليتبادلوها مع الأعضاء المسجلين في موقع البورتفوليو الإلكتروني. كما أضاف بعض الطلبة ملفات الفيديو من اليوتيوب (YouTube) ومشاركتها مع الأعضاء المسجلين الآخرين. وحاول بعض الطلاب الكتابة في مكان تحديث الحالة (Status update) في موقع البورتفوليو الإلكتروني باللغة العربية. وهذه المحاولة جيدة في التعبير باللغة العربية، ولاحظ الباحثون بعض الأخطاء الإملائية والنحوية، فحاولوا تصحيح بعض هذه الأخطاء في مكان التعليق الموجود تحت خانة تحديث الحالة.

### نتائج البحث

تحاول الدراسة التوصل إلى مدى فعالية موقع البورتفوليو الإلكتروني في تنمية رغبة الطلبة نحو موقع البورتفوليو الإلكتروني في عملية التعليم والتعلم للغة العربية. وذلك باستخدام استبانة رغبة الدارسين نحو البرنامج (Program Rating Sheet) التي تقيس عدة خصائص النفسية أثناء استخدام موقع البورتفوليو الإلكتروني. اكتشفت هذه الاستبانة الخصائص الآتية: الودية والمساعدة والاهتمام والصعوبة والدافعية. توصلت الدراسة إلى المتوسط الحسابي العام (4.39)، وتعني هذه النتيجة بأن الدارسين يحبون استخدام موقع البورتفوليو الإلكتروني في عملية التعليم والتعلم.

جدول 4 مدى رغبة الدارسين نحو موقع

قسّم الباحثون مستويات رغبة الدارسين في استخدام موقع البورتفوليو الإلكتروني إلى خمس مستويات وهي: أوافق بشدة، أوافق، لا أدري، لا أوافق، لا أوافق بشدة.

### الصدق والثبات في هذه الدراسة

أجريت هذه الدراسة على الطلبة المتخصصين في اللغة العربية في الكلية الجامعية العالمية بسلانجور. وتمت تجربة هذه الدراسة في فترة دراسية واحدة أو ما يعادل أربعة أشهر. وكان اللقاء بين الطلبة والمعلم مرتين في الأسبوع، كان الفصل يُعقد في معمل الحاسوب. وقام الباحثون بشرح كيفية استخدام موقع البورتفوليو الإلكتروني، وكيفية تسجيل المقالات وكتابتها، وتحميل المواد العلميّة من الملفات الوثائقية، والفيديو، والأصوات، والصور، والملفات الرقمية الأخرى في الموقع. كما بيّنوا الخدمات المتوفرة في الموقع مثل الدردشة، والبريد الإلكتروني الداخلي، والتزامن مع «تويتر» (Twitter). وتم اللقاء بين الباحثين والمعلم والطلاب في الأسبوع الأول من الفصل الدراسي، ثم تم تسجيلهم في الموقع، وتصفّحوا الموقع وتعرفوا على كل الخدمات الموجودة في الموقع.

استخدم الطلبة موقع البورتفوليو الإلكتروني خلال الفترة الدراسية لأهداف شتى، منها: كتابة المقالة التي تعبر عن تجربتهم الخاصة في استخدام هذا الموقع، أو في تعلم اللغة العربية على الوجه العام. حمّل الطلاب الملفات الرقمية في الموقع مثل الورد (Word) والبوار بوينت (PowerPoint) والملفات

| البورتفوليو الإلكتروني |                 |        |                 |
|------------------------|-----------------|--------|-----------------|
| الانحراف المعياري      | المتوسط الحسابي | العينة | الخصائص النفسية |
| 0.63                   | 4.5             | 30     | الودية          |
| 0.69                   | 4.47            | 30     | الاهتمام        |
| 0.69                   | 4.46            | 30     | المساعدة        |
| 0.66                   | 4.33            | 30     | الدافعية        |
| 0.94                   | 4.21            | 30     | الصعوبة         |
| المتوسط الحسابي العام  |                 |        | 4.39            |

### الخلاصة

تناولت هذه الدراسة معرفة مستوى قبول الطلبة لموقع البورتفوليو الإلكتروني. وقد استفاد الباحثون من نظام إدارة المحتوى المعروفة بـ "ELGG"، وهو من صنف البرنامج مصدر مفتوح "Open Source". ويعدّ هذا النظام موقعا من مواقع البورتفوليو الإلكتروني المستخدم اليوم، وقد قام الباحثون بتصميمه وتطويره وتنفيذه على الطلبة المتخصصين في اللغة العربية وآدابها في الكلية الجامعية الإسلامية العالمية بسلانجور. وقد توصلت الدراسة إلى أن الطلبة المتخصصين في اللغة العربية في هذه الكلية يرغبون في استخدام موقع البورتفوليو الإلكتروني في عملية التعليم والتعلم.

### المراجع

- Barker, K. C. *ePortfolio for the assessment of learning*. Retrieved October 13, 2011. <http://www.futured.com/ePortfolioforAssessmentofLearning.pdf>
- Barrett, H. C. Create your own electronic portfolio. *Learning & Leading with Technology*, Vol. 27, No. 7, 2000.
- Barrett, H. C. *Electronic portfolios = multimedia*

يوضّح الجدول رقم (2) خلاصة درجات المتوسط لكل من الخصائص النفسية من استجابات أفراد العينة في الاستبانة، حيث سجّلت الخاصية النفسية الأولى وهي الودية التي بلغت درجة متوسط الإجابة عنها (4,5). ثم تليها خاصية الاهتمام (4,47)، وبعدها خاصية المساعدة (4,46)، وخاصية الدافعية (4,33). وأما الخاصية الأخيرة فهي خاصية الصعوبة حيث بلغت درجة متوسطها (4,21). والمتوسط الحسابي العام لجميع الخصائص النفسية بلغت درجتها (4,39). وتشير هذه النتائج إلى أنّ رغبة الدارسين نحو موقع البورتفوليو الإلكتروني لدى الطلبة المتخصصين في اللغة العربية عالية. ولاحظ الباحثون أن الخاصية الأولى (الودية) جاءت بالمتوسط الأعلى وهو (4,5). وأما الخاصية الأدنى فهي الخاصية الأخيرة (الصعوبة) التي جاءت بالمتوسط الحسابي وهو (4,21). تُشير هاتان النتيجةتان إلى أن استخدام موقع البورتفوليو الإلكتروني لدى الطلبة سهلة، ولا يواجهون أية صعوبة من الصعوبات أثناء استخدامهم لذلك الموقع.

- Hasan, Abdullah bin Yahya, "Atsar Istikhdâm al-Jîl at-Tsâni li at-Ta'allum al-Elektroni (E-learning) ala Mahârat al-Ta'lîm at-Ta'âwuni lada Thullâb Kulliyat al-Mu'allimîn fi Abha", *Disertasi* Tidak Diterbitkan, Mekkah: Jâmi'ah Umm al-Qura, 2008.
- Hazlen Niza Hussein. *Students' perspectives on engagement of electronic portfolio as a tool in classroom instruction*. Unpublished master's dissertation, Universiti Putra Malaysia, Selangor, 2008.
- Hickerson, C. & Preston, M. Transition to ePortfolios: A case study of student attitudes. In A. Jafari & C. Kaufman. *Handbook of Research on ePortfolios*. Hershey: Idea Group Reference, 2006.
- Hrastinski, S. Asynchronous and synchronous e-learning. *EDUCAUSE Quarterly*. 2008(4). Retrieved June 20, 2012. <http://net.educause.edu/ir/library/pdf/EQM0848.pdf>
- Khan, Badruddin, *Istiratijiyât at-Ta'allum al-Elektroni*, Terjemah Ali al-Musawi, Salim al-Waili dan Manal at-Taji, Aleppo: Syu'â' li an-Nasyr wa al-'Ulum, 2005.
- Marcoul-Burlinson, I. ePortfolio: Constructing learning. In A. Jafari & C. Kaufman. *Handbook of Research on ePortfolios*. Hershey: Idea Group Reference, 2006.
- McIntyre, S. *Case study: Using ePortfolios as a reflective teaching tool*. Retrieved September 27, 2011. [http://online.cofa.unsw.edu.au/sites/default/files/episode-pdf/CS\\_ePortfolios\\_LTTO.pdf](http://online.cofa.unsw.edu.au/sites/default/files/episode-pdf/CS_ePortfolios_LTTO.pdf)
- Moreno, Roxana. *Introducing social cues in multimedia learning: The role of pedagogic agents' image and language development + portfolio development: The electronic portfolio development process*. Retrieved November 25, 2011. <http://electronicportfolios.com/portfolios/aahe2000.html>
- Barrett, H. C. *Balancing the two faces of e-portfolios*. Retrieved October 13, 2011. <http://electronicportfolios.org/balance/balancingarticle2.pdf>
- Bender, B. Student-centered learning: A personal journal. *EDUCAUSE Research Bulletin*. 2003 (11). Retrieved June 20, 2012. <http://net.educause.edu/ir/library/pdf/ERB0311.pdf>
- Cambell, A., Ammann, R. & Dieu, B. Elgg: A Personal Learning Landscape. *Teaching English as a Second or Foreign Language*. Vol. 9, No. 2. Retrieved October 16, 2011. <http://tesl-ej.org/ej34/m1.pdf>
- DiMarco, J. *Web portfolio design and applications*. Hershey: Idea Group Publishing, 2006.
- Doig, B., Illsley, B., McLuckie J. & Parsons, R. Using eportfolios to enhance reflective learning and development. In A. Jafari & C. Kaufman. *Handbook of Research on ePortfolios*. Hershey: Idea Group Reference, 2006.
- Dryden, G. & Vos, J. *Unlimited: Your new learning revolution and the seven keys to unlock it*. Auckland: The Learning Web Limited, 2008.
- Froyd, J. E. & Simpson, N. Student-Centered Learning Addressing Faculty Questions about Student-centered Learning. *Course, Curriculum and Laboratory Improvement Conference Presentations*. Retrieved June 20, 2012. [http://ccliconference.org/files/2010/03/Froyd\\_Stu-CenteredLearning.pdf](http://ccliconference.org/files/2010/03/Froyd_Stu-CenteredLearning.pdf)

- Rich, S. Test me, test me not: The portfolio alternative for developmental writers. In M. E. Knight & D. Gallaro. *Portfolio Assessment: Applications of Portfolio Analysis*. Lanham: University Press of America, 1994.
- Salim, Ahmad Muhammad, "at-Ta'allum al-Jawwâl (Mobile Learning): Ru'yat Jadîdah li Ta'allum bi Istikhdâm at-Tiqniyât al-Lâsilkiyyah", *al-Waraqah al-Muqaddamah fi al-Mu'tamar al-'Alami at-Tsamin 'Asyar*: fi Syahr Yuliu 2006, Tanzhim: al-Jam'iyyah al-Mishriyyah li al-Manahij wa Thuruq, 2006.
- Stefani, L., Mason, R. & Pegler, C. *The educational potential of e-portfolios: Supporting personal development and reflective learning*. London: Routledge Taylor & Francis Group, 2008.
- as-Syahrani, Nashir Abdullah, "Mathalib Istikhdam at-Ta'lim al-Elektroni fi Tadris al-'Ulum at-Thabi'iyah bi at-Ta'lim al-'Ali min Wijhat Nazhar al-Mutakhashshishin". *Disertasi* tidak diterbitkan, Mekkah: Jami'ah Umm al-Qura, 1430 H.
- as-Syarbini, Ahlam al-Baz Hasan, "Taqwîn Adâ' at-Tilmîdz", al-Akademiyyah al-Mihaniyyah li al-Mu'allimin, Diakses dari: [http://academy.moe.gov.eg/traning/prim/pdf\\_qua/6.pdf](http://academy.moe.gov.eg/traning/prim/pdf_qua/6.pdf).
- Tosh, D. & Werdmuller, B. *Creation of learning landscape: Weblogging and social networking in the context of e-portfolios*. Retrieved October 31, 2011. <http://www.eife-l.org/publications/eportfolio/documentation/doc/tosharticle>
- in a scientific lesson*. Unpublished PhD's dissertation. University of California, Santa Barbara, 1999.
- al-Mubairik, Haifa' Fahd, "Tathwîr Tharîqat al-Muhâdharah fi at-Ta'lim al-Jami'î bi Istikhdâm at-Ta'lim al-Elektroni Ma'a Namudzaq Muqtarah", al-Waraqah al-Muqaddamah bi *Nadwah Madrasah al-Mustaqbal*: fi Syahrî Oktober 2002, Tanzhim: Kulliyah at-Tarbiyah Jami'ah al-Malik Su'ud.
- Nur Hamimi, Zainuddin, Muhammad Syahrir, dan Muhammad Syahrizal Nashir, "Taqwîm Barnâmij "Arabiyati fi Iksâb Mufradat Mufradât al-Lughah al-'Arabiyah lada ad-Dârisîna an-Nâthiqîna bi Ghairihâ", *Majalla al-Qanâthir al-'Alamiyyah li ad-Dirasat al-Islamiyyah*, Jilid II, Edisi 2, 2015.
- Pallant, J. *SPSS survival manual: A step by step guide to data analysis using SPSS for windows*. Berkshire: Open University Press, 2007.
- Perennes, L. & Duhaut, D. E-portfolio for lifelong learning. *International Conference on Education Technology and Computer*. Retrieved December 13, 2011. <http://ieeexplore.ieee.org/stamp/stamp.jsp?tp=&arnumber=5169461&tag=1>
- Philip, J., Geith, C., Haklev, S. & Thierstein, J. Peer-to-peer recognition of learning in open education. *International Review of Research in Open and Distance Learning*, Vol. 10, No. 5, 2009.
- Porter, C. & Cleland, J. *The portfolio as a learning strategy*. Portsmouth: Boynton/Cook Publishers, 1995.
- Qindil, Ahmad Ibrahim, *at-Tadrîs bi at-Teknologiya al-Hadîtsah*, Kairo: 'Âlam al-Kutub, 2006.